Организация Объединенных Наций S/PV.5607



Совет Безопасности

Шестьдесят первый год

Предварительный отчет

5607-е заседание

Пятница, 22 декабря 2006 года, 10 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Председатель: г-н ан-Насер (Катар)

Члены:

Аргентина	г-н Майораль
Китай	г-н Ван Гуаня
Конго	г-н Икуэбе
Дания	г-жа Лёй
Франция	г-н де ла Саблиер
Гана	нана Эффа-Апентенг
Греция	г-н Василакис
Япония	г-н Осима
Перу	г-н Вото-Берналес
Российская Федерация	г-н Чуркин
Словакия	г-н Бурьян
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Эмир Джоунз Парри
Объединенная Республика Танзания	г-н Махига
Соединенные Штаты Америки	г-н Вулфф

Повестка дня

Дань уважения покидающему свой пост Генеральному секретарю

06-67912 (R)



Заседание открывается в 10 ч. 20 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Дань уважения покидающему свой пост Генеральному секретарю

Председатель (*говорит по-арабски*): Я приветствую присутствующего на этом заседании Генерального секретаря Его Превосходительство г-на Кофи Аннана.

Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта повестки дня. Заседание Совета проводится в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций.

На рассмотрении членов Совета находится документ S/2006/1011, в котором содержится текст проекта резолюции, подготовленного в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций. Как я понимаю, Совет готов принять решение по данному проекту резолюции.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Могу ли я считать, что Совет Безопасности постановляет принять проект резолюции S/2006/1011 путем аккламации?

Поскольку возражений нет, я объявляю этот проект резолюции принятым в качестве резолюции 1733 (2006).

Решение принимается.

Сейчас я сделаю заявление от имени Совета.

Г-н Генеральный секретарь, мне доставляет большое удовольствие от имени членов Совета Безопасности выразить Вам нашу глубокую признательность за самоотверженную работу и проявленную Вами приверженность Организации Объединенных Наций при выполнении возложенных на Вас по Уставу чрезвычайно сложных функций в ходе десятилетнего пребывания на посту Генерального секретаря. Мы также хотели бы выразить Вам нашу признательность за высокие профессиональные и личные качества и моральный авторитет лидера, которые Вы как самый высокопоставленный дипломат мира привнесли в работу Организации Объединенных Наций.

Мы хотели бы также вспомнить о Вашей активной и эффективной поддержке работы Совета и усилиях, предпринимавшихся Вами для содействия решению стоящих перед ним задач. За все это, г-н Генеральный секретарь, мы выражаем Вам глубокую благодарность.

Уважаемые дамы и господа, отдавая дань особого уважения Генеральному секретарю в связи с окончанием его успешного срока полномочий, будет полезно оглянуться назад, на прошедшее десятилетие, в течение которого международное сообщество сталкивалось с глобальными кризисами и вызовами.

Пребывание Генерального секретаря на этом посту совпало с периодом, отмеченным особо серьезными угрозами, вызовами и изменениями в международной обстановке. Как мировой лидер, обладающий творческим видением, г-н Аннан проявлял твердость в решении проблем и вносил вклад в многочисленные глобальные усилия по противодействию этим угрозам и изменениям.

Г-н Аннан руководил переходом этой международной Организации в новое тысячелетие. Важным событием, ознаменовавшим этот переход, явилось принятие Саммитом тысячелетия документа, который стал известен как Цели в области развития. Эти цели, определенные государствами-членами, незамедлительно стали главными приоритетами для Генерального секретаря, который, более чем кто-либо другой, внес вклад в их осуществление.

Г-н Аннан стоял у руля этой международной Организации в течение последнего десятилетия, которое более или менее совпало со временем празднования золотого и бриллиантового юбилеев Организации. Как и следовало ожидать, этот период был отмечен большим числом обзоров, оценок и переоценок деятельности Организации Объединенных Наций. На организационном уровне это десятилетие было ознаменовано пристальным и значительным вниманием к реформе во всех ее аспектах. К его чести, г-н Аннан руководил реформой очень осмотрительно и выдвинул многочисленные инициативы, направленные на укрепление системы Организации Объединенных Наций и повышение ее потенциала в реагировании на многочисленные вызовы современности.

Г-н Аннан получил широкое признание за его преданность целям и принципам, воплощенным в Уставе Организации Объединенных Наций. Его настойчивые усилия, направленные на поддержание международного мира и безопасности, нахождение прочных решений различным сложным спорам и конфликтам по всему миру и развитие дружественных отношений между нациями, — вот лишь некоторые примеры этого.

В ходе пребывания на посту Генерального секретаря г-н Аннан неустанно предпринимал усилия, направленные на решение экономических, социальных, культурных и экологических проблем, встающих перед современным миром. Одна из важнейших задач, которые он ставил перед собой, предусматривала удовлетворение гуманитарных потребностей людей, пострадавших как от стихийных бедствий, так и от антропогенных катастроф. Он также внес существенный вклад в поощрение и защиту прав человека и основных свобод для всех, с тем чтобы народы всего мира могли жить в условиях большей свободы.

Через несколько дней нынешний Генеральный секретарь передаст эстафету своему преемнику — г-ну Пан Ги Муну, который, уверен, также проделает образцовую работу и привнесет смелые взгляды, новые идеи и жизненно важные инициативы в жизнь Организации Объединенных Наций и международного сообщества. Мы заверяем его в нашей столь же решительной поддержке, которую мы на протяжении всех этих лет оказывали г-ну Аннану.

Г-н Генеральный секретарь, мы выражаем Вашему Превосходительству наши самые теплые пожелания дальнейших успехов, здоровья и благополучия. И теперь, когда Вы покидаете Организацию Объединенных Наций, мы желаем Вам всего самого наилучшего и уверены в том, что Вы будете и впредь вносить бесценный вклад в решение сложных проблем, волнующих как Организацию Объединенных Наций, так и все международное сообщество.

Сейчас я предоставляю слово Генеральному секретарю Его Превосходительству г-ну Кофи Аннану.

Генеральный секретарь (*говорит по-английски):* Г-н Председатель, позвольте мне поблагодарить Вас за столь любезные слова в мой адрес. Я также благодарю Вас за предложенную резолюцию, которую Совет только что принял. Нет необходимости говорить, что это — огромная честь для меня.

Если в ближайшие девять дней не возникнут непредвиденные кризисы, — а именно в Совете Безопасности этого нельзя исключать, — то это последнее заседание Совета, на котором я присутствую в качестве Генерального секретаря. Я должен поблагодарить Совет не только за то, что он собрался для того, чтобы принять столь лестную резолюцию, но и за то, что это совпало с еще одним решением, которое вы будете принимать: я имею в виду резолюцию о продлении мандата Объединенного представительства Организации Объединенных Наций в Сьерра-Леоне (ОПООНСЛ).

Сьерра-Леоне — это, несомненно, один из примеров успеха нашей совместной работы. Однако те из нас, кто помнит тревожные майские дни 2000 года, хорошо знают, что это отнюдь не было предрешено. Но сегодня Сьерра-Леоне — это хороший пример того, что может быть достигнуто Организацией Объединенных Наций и ее государствами-членами в тесном сотрудничестве. Положение в этой стране является стабильным, но по-прежнему хрупким. Она нуждается в нашей дальнейшей помощи в создании эффективных государственных институтов, особенно тех, которые занимаются вопросами безопасности, прав человека, правосудия и подготовки к выборам следующего года, которые будут решающим этапом на пути укрепления мира. В этой связи я благодарю Совет за решение о продлении мандата Организации Объединенных Наций в Сьерра-Леоне. Я также благодарю Совет за всю ту работу, которую он проделал на благо мира и безопасности во всем мире.

В течение десяти лет на посту Генерального секретаря я нередко позволял себе высказывать критические замечания в адрес Совета, особенно относительно его состава. Я по-прежнему надеюсь, что его состав будет изменен, поскольку я убежден в том, что, став более демократичным и представительным, Совет обретет еще более широкий авторитет.

Иногда я также критиковал действия Совета, вернее, зачастую его неспособность действовать. И, следуя прекрасному совету, который я почерпнул из доклада Брахими, я пытался донести до Совета то, что он должен знать, а не то, что он хотел бы услышать.

В то же время я понимаю, что, согласно Уставу, «главная ответственность за поддержание международного мира и безопасности» лежит именно на Совете, и это нелегкое бремя. На самом деле, гораздо легче критиковать Совет извне, чем принимать в нем решения. Несмотря на это, члены Совета в основном прислушивались ко мне, проявляя удивительную благосклонность.

И я должен также признать, что работа Совета значительно активизировалась за десять лет моей службы. Мандаты, которыми наделял нас Совет, были более согласованными, более эффективными, когда это требовалось, и нередко обеспечивались необходимыми ресурсами. И сегодня члены Совета выполняют свои решения, проявляя большую бдительность, требуя исчерпывающей информации от меня и от моих коллег по миссиям, которые они санкционировали, а иной раз отправляясь на место, чтобы посмотреть, как на самом деле обстоят дела.

Совет также принял ряд очень важных тематических резолюций — в этой связи на ум приходит, в частности, резолюция 1325 (2000) о роли женщин в предотвращении и урегулировании конфликтов и в миростроительстве, — и в целом он гораздо яснее осознает необходимость предотвращать конфликты, чем реагировать на них.

Все мы убедились на горьком опыте в том, что нельзя безоговорочно верить правительствам на слово, когда они уверяют, что все в стране обстоит благополучно, или что они контролируют ситуацию. Мы также узнали, что Совет должен получать исчерпывающую информацию по вопросам о правах человека, поскольку грубые нарушения этих прав не только имеют место во время конфликтов, но нередко являются предвестниками конфликтов.

Разумеется, нельзя проявлять благодушие. Как я говорил на прошлой неделе, мне горько оставлять свой пост теперь, когда положение на Ближнем Востоке является столь неустойчивым и опасным.

Я искренне надеюсь, что мы, наконец, приблизились к тому, чтобы избавить народ Дарфура от неимоверных страданий. Сообщения, которые я получаю от моего представителя в Хартуме г-на ульд Абдаллы, дают мне основания полагать, что завтра мы сможем получить от президента Башира зеленый свет на полное прекращение огня, возобновление усилий по вовлечению всех сторон в политический процесс и развертывание согласно имеющемуся предложению объединенных сил Африканского союза и Организации Объединенных Наций в целях защиты населения. Конечно, нам необходимо будет ознакомиться и с самим документом, который представит г-н ульд Абдалла.

Должен признать, что, после стольких разочарований, я ничто не воспринимаю как само собой разумеющееся. Но я знаю, что при ценном содействии моего преемника Совет продолжит работу по урегулированию этого и многих других кризисов. Нет никаких причин для отчаяния. Изменения к худшему нередко происходят в мгновение ока, а перемены к лучшему, как правило, растягиваются во времени. Многие конфликты уже урегулированы мирными средствами. Многие были по крайней мере локализованы, и на горизонте проступает надежда на лучшее будущее. И мне кажется, хотя это намного труднее доказать, что многие удалось предотвратить.

При любых обстоятельствах священный и благородный долг нашей Организации заключается в том, чтобы избавить грядущие поколения от бедствий войны. Я горжусь тем, что смог разделить этот труд с Советом Безопасности, причем как успехи, так и поражения. Теперь я слагаю с себя эти обязанности — с облегчением, но не без сожаления. И я желаю Совету Безопасности намного бóльших успехов в будущем.

Председатель (*говорит по-арабски*): Я благодарю Генерального секретаря за его выступление.

На этом Совет завершает нынешний этап рассмотрения данного пункта повестки дня.

Заседание закрывается в 10 ч. 45 м.